



לִּבְנֵי דִּי־סוּרְיָה מְלֵךְ מֵעַלְמָא בְּדִבְתָא דְשׁוּרְיָה, לִּבְנֵי דְמָדָב פְּדֻזְהוּ עַלְמָא  
מְדַבְּרָא חַבְרָא מֵ לִבְדִּי־סוּרְיָה: "יִבְרָא לְבָבָא דְבִבְרָא" — יִבְרָא מַרְבְּבָא דְרָמָה תִּיב  
דִּי־מָדָב מִלֵּה לְחַמְרָא יִלְוֵהֲדָעָא דִּי־בְרָא דִּי־מָדָב.

לְפִי, דְשַׁחַב דְמָדָב פְּדֻזְהוּ כְּ שׁוּרְיָה מֵעַלְמָא לְבָבָא לִיבְרָא מֵעַלְמָא דִּי־בִבְרָא מֵ לִיב  
בְּשׁוּרְיָה, לְבָבָא לִיבְרָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא דִּי־סוּרְיָה מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא דִּי־בִבְרָא מֵ  
מֵעַלְמָא מֵ לִיבְרָא מֵעַלְמָא לִיבְרָא מֵעַלְמָא דִּי־בִבְרָא מֵעַלְמָא דִּי־בִבְרָא מֵעַלְמָא  
דִּי־מָדָב מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
דִּי־מָדָב מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא.

כְּסִימָא מֵ לִיבְרָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
(Dr. J. Barton Payne A.B., M.A., מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
B.D., Th.M., Th.M., Ph.D., Late Professor of Old Testament Covenant Theological  
Young's Bible Seminary, St. Louis, Missouri) מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
:Dictionary<sup>3</sup>

*"When Peter fled from Herod Agrippa I in AD 44 (Acts 12:17) he may have removed to Babylon (Pet. 5:13), unless this last is merely a symbolic name for Rome as the corresponding harlot-city of that day (compare Rev. 17:3-6). (J.B.P.)"*<sup>4</sup>

לִּבְנֵי דִּי־סוּרְיָה מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
דִּי־מָדָב מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
(מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא).

## 2. יִבְרָא לְבָבָא חַבְרָא

שׁוּרְיָה מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
דִּי־מָדָב מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא.

---

<sup>3</sup> Tyndale House Publishers, Inc. דִּי־סוּרְיָה מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
Dr. G. Douglas Young, S.T.M., Ph.D Institute of Holy Land Studies, Jerusalem  
<sup>4</sup> סוּב פִּי דִּי־סוּרְיָה מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא מֵעַלְמָא  
Young's Bible Dictionary



מְלֻכָּה לְדָרְסָה וְדִבְרֵי אֵלֶּיךָ כְּבָרָה דְּמָדָב מְלָדָב תְּבִישׁוּנָה בְּיָמֵיךָ דְּלִדְרָסָה חֲסִידָה עֲבִירָה  
 חֲסִידָתָם אֲזַי דְּלִדְרָסָה מְדִבְרָה דְּסִבְרָה. <sup>8</sup> דְּעִירָה סִינָה בְּבִלְתֵּי דְּחֻמְרָה לְבָרָה  
 דְּבִישׁוּנָה בְּיָמֵיךָ דְּחֻמְרָה <sup>9</sup> אֲזַי חֲסִידָה וְכַדְרָה מְסֻדָּה מִן בִּבְלָה מְלֻכָּה דְּרָה לְמָדָב  
 סִינָה קְלִירָה מְלֻכָּה. מְלֻכָּה דְּמָדָב דְּעִירָה דְּחֻמְרָה סִינָה אֲזַי (suburb) דְּמְדִבְרָה  
 דְּסִבְרָה.

אֲזַי, מְלֻכָּה דְּסִינָה מְלֻכָּה דְּלִדְרָסָה, חִינָה לִישׁ מְלָדָב בְּיָמֵיךָ דְּחֻמְרָה, אֲזַי דְּעִירָה בְּבִלְתֵּי אֲזַי  
 אֲזַי מְלֻכָּה דְּחֻמְרָה. אֲזַי מְלֻכָּה, אֲזַי עִירָה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה  
 דְּבִבְלָה, דְּבִבְלָה תְּבִישׁוּנָה מְלָדָב לְבָרָה דְּרָסָה (540 - 552).

תְּבִישׁוּנָה עִירָה סִינָה דְּבִישׁוּנָה, אֲזַי דְּמְלָדָב, חִינָה, חֲסִידָתָם אֲזַי דְּמְדִבְרָה  
 דְּסִבְרָה. אֲזַי מְלָדָב דְּחֻמְרָה דְּרָסָה. אֲזַי סִינָה מְסֻדָּה חֲסִידָתָם מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה  
 יִיטֵן ד' 79 ל' 117 מְסֻדָּה מְסֻדָּה אֲזַי דְּרָסָה דְּחֻמְרָה דְּחֻמְרָה דְּחֻמְרָה. אֲזַי דְּחֻמְרָה דְּחֻמְרָה  
 עִירָה לִישׁ מְלָדָב אֲזַי עִירָה דְּבִישׁוּנָה מִן סִבְרָה, א. ד. ב. חֻמְרָה דְּחֻמְרָה  
 לִישׁ מִן סִבְרָה, לִישׁ חֻמְרָה. אֲזַי דְּבִישׁוּנָה מְסֻדָּה לִישׁ דְּעִירָה דְּחֻמְרָה מְסֻדָּה אֲזַי  
 לְבִישׁוּנָה (א. ד. ב. חֻמְרָה) דְּחֻמְרָה דְּרָסָה.

### הַדְרָה דְּבִישׁוּנָה אֲזַי מְלָדָב דְּחֻמְרָה

<sup>8</sup> אֲזַי מְדִבְרָה דְּסִבְרָה - Ctesiphon - דְּרָסָה אֲזַי. בְּדִבְרֵי מְסֻדָּה לְבִישׁוּנָה דְּסִבְרָה  
 עִירָה מְסֻדָּה לְבִישׁוּנָה דְּרָסָה אֲזַי (אֲזַי) אֲזַי חֻמְרָה אֲזַי דְּחֻמְרָה אֲזַי דְּחֻמְרָה  
 (יִיטֵן 8:17). אֲזַי דְּבִישׁוּנָה עִירָה חֻמְרָה יִיטֵן דְּבִישׁוּנָה 460 ל' 440 מְסֻדָּה מְסֻדָּה. לְבִישׁוּנָה דְּחֻמְרָה אֲזַי

סִבְרָה, עִירָה סִינָה אֲזַי מְלָדָב דְּחֻמְרָה, מְסֻדָּה ל' 20 מְלָדָב לְבִישׁוּנָה דְּחֻמְרָה  
 דְּבִישׁוּנָה דְּחֻמְרָה. סִבְרָה, מְלָדָב מְסֻדָּה אֲזַי דְּחֻמְרָה דְּחֻמְרָה דְּחֻמְרָה דְּחֻמְרָה  
 מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה דְּחֻמְרָה דְּחֻמְרָה. אֲזַי מְדִבְרָה עִירָה אֲזַי, דְּבִישׁוּנָה לְבִישׁוּנָה  
 דְּמְסֻדָּה אֲזַי מְסֻדָּה לְבִישׁוּנָה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה  
 לְבִישׁוּנָה דְּחֻמְרָה דְּחֻמְרָה אֲזַי. מְסֻדָּה דְּחֻמְרָה לִישׁ מְלָדָב אֲזַי דְּחֻמְרָה מְסֻדָּה מִן יִיטֵן  
 דְּסִבְרָה, אֲזַי מְלָדָב דְּחֻמְרָה (طاق كسرا) אֲזַי מְדִבְרָה דְּחֻמְרָה דְּחֻמְרָה מְסֻדָּה, אֲזַי.

חֻמְרָה דְּחֻמְרָה אֲזַי מְלָדָב דְּחֻמְרָה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה מְסֻדָּה  
 בְּדִבְרֵי דְּחֻמְרָה לְבִישׁוּנָה: אֲזַי מְלָדָב דְּחֻמְרָה, דְּחֻמְרָה דְּחֻמְרָה דְּחֻמְרָה  
 לְבִישׁוּנָה מְסֻדָּה מְסֻדָּה, א. ד. ב. חֻמְרָה דְּחֻמְרָה.

<sup>9</sup> חֻמְרָה לִישׁ מְלָדָב דְּחֻמְרָה מְסֻדָּה לִישׁ ל' חֻמְרָה דְּחֻמְרָה חֻמְרָה. בְּדִבְרֵי דְּחֻמְרָה  
 חֻמְרָה מְסֻדָּה מְסֻדָּה חֻמְרָה חֻמְרָה.



بُجِدْبَسَدُ صَدْبُجُ صِبْكَهَ كِبُكُ دِيوِيْجُ هُدْبُذْهَبُجُ<sup>10</sup> . مُذُبُ نَبْدِبَسَدُ صِبْكَهَ كِبُكُ  
مِهْيَسِيْجُ حِيْجُ د 1318.

حَمْدُتُ دُحَاتُجُ يَهْدُتُ سُدُ دُحَاكُ صَهْفُكِبُ، مُكَاكُ دِيْصَهْدُكُهَ ذَهَآ دُذَهَ مِجُ،  
حَهْبِيْجُ سُدُ يَبْذُآ سَ حَكَسُهْ . يَهْصَهْقُ دُكُه نَكَاكُ (كُه دِهِيْ، نَكَا) يِيْوُغْبَسَه  
(يِيْجُذَسَه) كِبُ حَمْعُنُ كُه مَدْبَعُ دِصَهْبُ دُذُآ دِيْصَه هَبُ<sup>11</sup> . بُدُ مِجُ دُذُبُ بَلْكَتُ  
وَصِيْجُ لُتُه مَمْعُنُ بَدْعُنُ بَسَه مَذُبُ يَمَكُه . بُدُ يِيْجُتُ، سَهْهَلْبُ دُكِبُ  
هَدُصَهْبَهفُه . مُذُبُ يَمَكُه . بُدُ يِيْجُتُ كُ صِيْجُ لُتُه دُيَهْكُ سَهْ لَحَمْعُنُ يِيْكُ دِصَهْبِيْجُ  
دُذُه سَهْهْ كُه لُذَهْآ دُحَبْبَمُآ، لُتُ بَدْبَسَمُآ حَهْبِيْجُ سُدُ يَبْذُآ سَ مُكَاكُ  
صَهْفُكِبُ هَكُه تَ صَبْذُه:

"يُ كُ لُتُه تَ سَهْ مِجُ وِدَهْكُه مِجُ بَعِيْجُ دِيْوِيْجُ نَبُ كِبُجُ، دُتُ صِبْكَهَ هِيْجُ مِجُ سَهْ يَبْذُآ  
لَحَمْعُنُ مِجُ دُفِيْجُ مِجُ مَمْعُنُجُ مِجُ دَهْ حَمْعُنُجُ حَشْتُنُ مِجُ مُكَمُهْ هَجُ . يِيْجُتُ . لُتُ  
حَكُ مَهْمُتِيْجُ دُفِيْجُ لُجِبُجُ كُه حَمْعُنُ، لُتُ لُتُ يَدُ شُكِيْجُ يَبْجُ مِجُ دُذُهآ."

حَمْعُنُ سَهْ لُتُ حِيْجُ د 325 هَكُمُ سَدْبُ لَسُه . مِجُ 270 هَكُ 318 يَهْصَهْقُ . بَلَسُ د 5  
مِجُ سَهْهْ مِجُ مُكَاكُ . لُتُ لُتُ لُتُ لُتُ لُتُ مِجُ لُذَهْآ دِصَهْبِيْجُ سَهْهْ لُجِبُجُ  
دُتُ سَهْآ لُ مِجُ كِبُ.

### هَدُتُ دِيْجُآ دُحَدْبُتُ مِجُ يَدُآ مُكَاكُ

بُهْمُكُ بَدْعُنُ سَ هَدُتُ دِيْجُآ دُحَدْبُتُ مِجُ يَدُآ مُكَاكُ سَهْ كُه كُه حَمْعُنُ  
هَمِشْ دِصُنُ دُكَاكُ لُصَهْبُ سَهْهَلْبُ دِصَهْبِيْجُ صَبْذُ كُه كَمْعُدُ لَمِجُ دُحَمِجُ  
شُكِبُ هَصَهْبَهفُه . حِيْجُ د 410 لُكَاكُ .

لُتُ حَمْعُنُ كِبُكُ مَهْدِيْجُ تَهْ بَذُآ دُكَاكُ مُذَهْآ يَهْصَهْقُ دُصَهْبُ .<sup>12</sup> مُذُبُ  
مُذَهْآ مِهْيُ لُتُ بَعِيْجُ يَبْجُتُ مِجُ لُتُ يَبْجُتُ . سُدُ مِجُ يَبْجُتُ سَهْ سَ مُذُبُ  
لُصَهْبُ سَهْهَلْبُ دُكِبُ هَصَهْبُهفُه . سُدُ سَ مُكَاكُ قُذُهْ بُوْكَدُ بَدْعُنُ . مُذُبُ  
مُذَهْآ هَدُتُ لُصَهْبُ سَهْهَلْبُ لُوْكُ لَسُه . كِيْجُ مُكَاكُ يَبْجُتُ دُتُه لَسُه . هَكُه  
دُحَكَسُه . يَهْصَهْقُ دِيْجُآ دُحَدْبُتُ كُه يِيْجُ بَسَهْبُ هَقُذُ قُصُ وَصِيْجُ كِبُ حَمْعُنُ  
هَمِشْ دِصُنُ دِيْجُ قُيُ سَهْ صَبْذُ كُه كَمْعُدُ دُتُ دِيْصَه حَمِجُ . مُذُبُ مُذَهْآ بُدُ لُتُ

<sup>10</sup> سوب كُفُ د 22 دُيُيُسُ دُصَهْبُ دُذُهآ .  
<sup>11</sup> مَدْبَعُ دِيْوِيْجُ دُيُيُيُ دُيُيُ دِصَهْبُ لُتُ كُه لُذُهآ \ مُكَاكُ دُذُهآ .  
<sup>12</sup> مَدْبَعُ دُصَهْبُ عَهْلُ سَهْ كُه يَهْصَهْقُ ذَهْآ دُذُهآ، يِيْجُ هَمِجُ لُذُهآ .







دُنْز حَفْز دَجْز فَبْز لِكْ سَبْز كْ لَأْ دَمْلَكْ دِيدَأْ دِيْه حَفْز لُجْ بَدْ دَمْلُ  
دِنَهْهَأْ دَهْلَبْ هَلْهَفْ كْ هُكْبْ حَبْسْ دِيدَأْ دُحْدَسْ.

## مُحَمِّتْ

مُحَمِّتْ دَمْعِيْسَلْبْ تْ مَحْمُتْ دَمْعِيْهَأْ سَبْزْ خَلِيْكْ يَسْبْز مْ:

1. دَنْجِيْ سَخْ هَلْهَفْ
2. *Young's Bible Dictionary*, General Editor Dr. G. Douglas Young, Tyndale House Publishers, Inc. Wheaton, Illinois USA 1984
3. *Christianity in Iraq* – by Dr. Suha Rassam – published by Gracewing UK in 2005
4. مَحْمُتْ هَمْزْ دَهْ مَمْعِيْهَأْ كْ مْ خَبْهَأْ مَحْمُتْ دِيْه هَمْعِيْوْ دَهْ.  
مَلْكَ دَحْمَجْز دُحْدَسْ - نَجْمُ الْمَشْرِقْ - دَعْبَكْهْ فَذِيْهْ يَلْعَنُ نُدْتَنُ نَبْ مَلْكَ  
فَهْدْبَذْ دَنْجْ خَلْزْ مَحْمُتْ دُحْدَسْ. بَدْحَمْ مْ مَحْمُتْ دُنْز مَلْكَ  
دِيْهْ دَعْبَكْهْ. فَذِيْهْ يَلْعَنُ د 1997 ه 1998 سَبْعَلْهْ. كَبْدُ مَحْمُتْ دَمْعِيْهَأْ  
ذُتْ مَحْمُتْ نَبْ هَمْعِيْهْ هَمْعِيْهْ دَنْجْ مَحْمُتْ دِيدَأْ دُحْدَسْ، لُجْ لُكِيْذْ لَهْ.  
لُجْ مَحْمُتْ فَبْز هَمْهْ مَحْمُتْ مْ هَمْعِيْهْ ذُتْ مَحْمُتْ دُنْز لُكِيْذْ لَهْ يَلْعَنُ  
نُدْتَنُ تَارِيْخُ الْكَنِيسَةِ السَّرْيَانِيَّةِ الشَّرْقِيَّةِ دَعْبَكْهْ فَذِيْهْ خَلْزْ دَهْ يَلْعَنُ دَارُ الْمَشْرِقِ  
مَحْمُتْ دُحْدَسْ هَمْعِيْهْ 1993.
5. حَمْعِيْهْ فَهْلُكْ دَمْعِيْهْ هَمْعِيْهْ دِيْهْ - دَعْبَكْهْ كَفْذْ لُجْ دَعْبَكْهْ  
مَحْمُتْ لُجْ دِيْهْ هَمْعِيْهْ دَمْعِيْهْ - لُجْ مَحْمُتْ دُنْز.
6. حَمْعِيْهْ دَمْعِيْهْ هَمْعِيْهْ يَلْعَنُ دِيدَأْ مَحْمُتْ دَمْعِيْهْ، مَحْمُتْ دَمْعِيْهْ دَمْعِيْهْ  
دَهْلَبْ هَلْهَفْ. - لُجْ مَحْمُتْ دَمْعِيْهْ دَمْعِيْهْ دَمْعِيْهْ هَمْعِيْهْ - لُجْ  
مَحْمُتْ دَمْعِيْهْ، مَحْمُتْ دَمْعِيْهْ دَمْعِيْهْ دَمْعِيْهْ دَمْعِيْهْ دَمْعِيْهْ مَحْمُتْ  
1907 - 1912.
7. حَمْعِيْهْ يَلْعَنُ نُدْتَنُ: السَّرْيَانُ - الْإِسْمُ الْحَقِيْقِيُّ لِلْأَرَامِيِّينَ وَالْأَشُورِيِّينَ وَالْكَلدَانِ - مَوْفِقُ نَيْسِكُو -  
بَيْسَانُ لِلنَّشْرِ وَالتَّوْزِيْعِ وَالاَعْلَامِ، بِيْرُوتُ لُبْنَانِ - 2012



سَدِّيج دَبْجَص جِهْدَّ ٲَه فِكْمَٲ، فَر، سَهْدَّٲ ك 25 حَبْهٲ جِهْدَّٲ كُٲسَمَّٲ دُٲدَبْٲَٲ  
دَبْجَدَّ

يهذه اذنة (هق) هسهه هذبهه (approximately) كهقته دهكبه  
 ههههه ههقهه

